Lamello

DE Original Bedienungsanleitung
EN Original operating instructions
FR Notice d'utilisation originale
IT Versione originale delle istruzioni d'uso
NL Originele gebruiksaanwijzing
ES Original del manual de instrucciones
HU Eredeti használati utasítás
PT Tradução do manual de instruções original
RS Originalno uputstvo za rad
SE Originaldriftsinstruktioner
PL Instrukcja obsługi
SL Originalna navodila za uporabo
SK Návod na obsluhu
FI Käyttöohjeet
RU Перевод оригинального руководства по эксплуатации
NO Original bruksanvisning
RO Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale
CZ Originální návod k obsluze
BG Оригинална Инструкция за експлоатация
TR Orijinal kılavuzu
HE הלעפה תואורה1

CAS CORDLESS ALLIANCE SYSTEM

Sicherheitshinweise, Haftung und Inbetriebnahme des Ladegerätes — DE

1. Bestimmungsgemässe Verwendung
Das Ladegerät ist ausschließlich zum Laden von CAS (Cordless Alliance System) Akkupacks bestimmt. Jede darüber hinausgehende Anwendung gilt als nicht bestimmungsgemäss. Das Ladegerät ist ausschliesslich zur Verwendung von unterwiesenen Personen oder Fachkräfte bestimmt und zugelassen.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Kinder oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Halten Sie diesen Personenkreis von dem Ladegerät bzw. vom Arbeitsbereich fern!

Für Schäden durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet allein der Benutzer. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und die Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

Hersteller und Verkäufer **lehnen jede Produkthaftung und Garantie ab**, wenn der Liefer- bzw. Originalzustand des Ladegerätes in irgendeiner Art verändert wird. Dies beinhaltet auch, dass nur Original Akkupacks des CAS-Systems eingesetzt werden dürfen.

2.Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG – Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.
WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anleitungen vor der Benutzung des Ladegerätes aufmerksam und vollständig durch. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anleitungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen für die Zukunft auf.

- Vergleichen Sie vor Inbetriebnahme, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung und Netzfrequenz mit den Daten Ihres Stromnetzes übereinstimmen
- Geräte wie dieses, die Gleichstrom erzeugen, könnten einfache Fehlerstromschutzschalter beeinflussen. Verwenden Sie Typ F oder besser, mit einem Auslösestrom von max. 30 mA
- Vor Inbetriebnahme des Ladegerätes sicherstellen, dass die Lüftungsschlitze frei sind!
- Mindestabstand zu anderen Gegenständen min. 5 cm!
- Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung!
- Stecker und Kabel des Ladegerätes vor dem Einstecken auf Beschädigungen überprüfen
- Bei Beschädigung sofort von einem Fachmann prüfen lassen
- Nur für den Gebrauch in Innenräumen
- Schützen Sie Ihr Ladegerät vor Nässe und Feuchtigkeit!
- Ziehen Sie bei Rauchentwicklung oder Feuer im Ladegerät sofort den Netzstecker!
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Lüftungsschlitze des Ladegerätes. Gefahr eines elektrischen Schlags bzw. Kurzschlusses!
- Verwenden Sie keine defekten Akkupacks!
- Versuchen Sie niemals nicht-aufladbare Batterien zu laden. Explosionsgefahr!
- In Bereichen mit hoher Metallstaubbelastung keine Akkupacks mit AIR COOLED Ladegeräten laden

3.Reparatur und Wartung
Reparaturen an dem Ladegerät dürfen nur durch autorisierte Reparaturstellen ausgeführt werden!

4.Entsorgung
Befolgen Sie nationale Vorschriften zu umweltgerechter Entsorgung und zum Recycling ausgedienter Maschinen, Verpackungen und Zubehör.
Nur für EU-Länder: Werfen Sie Elektro-Werkzeuge und Geräte nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektro-Werkzeuge und Geräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

5.Übersicht des Ladegerätes
Selbsttest
- Netzstecker einstecken
- Die Betriebsanzeige (1) und die Warnanzeige (2) leuchten nacheinander für ca. 1 Sekunde, der eingebaute Lüfter läuft für ca. 5 Sekunden

Hinweis: Um bei LiHD-Akkupacks den Ladezustand anzeigen zu lassen, erst Akkupack aus dem Ladegerät nehmen und dann Taste am Akkupack drücken

Akkupack laden
- Akkupack vollständig, bis zum Anschlag auf den Schiebesitz (3) aufschieben. Die Betriebsanzeige (1) blinkt

Erhaltungsladung
Ist die Ladung beendet, schaltet das Ladegerät automatisch auf Erhaltungsladung um. Der Akkupack kann im Ladegerät verbleiben und ist somit immer betriebsbereit. Die Betriebsanzeige (1) leuchtet dauernd.

Störung
Warnanzeige (2) leuchtet dauernd. Akkupack wird nicht geladen:
Temperatur ist zu hoch/ zu niedrig. Bei Temperaturen des Akkus höher 50°C, sorgt die AIR COOLED-Technologie für eine schnelle Abkühlung. Liegt die Temperatur des Akkupacks zwischen 0°C und 50°C, beginnt der Ladevorgang automatisch.

Warnanzeige (2) blinkt
- Akkupack defekt. Akkupack sofort aus dem Ladegerät entnehmen
- Akkupack wurde nicht richtig auf den Schiebesitz (3) aufgeschoben

Technische Daten des Akku-Ladegerätes ACS 55

Siehe Leistungsschild	
Ladedauer 4.0 Ah:	80 min*
Ladedauer 5.5 Ah:	110 min*
Spannungsbereiche der Akkupacks	U
Akkupack-Kapazität	C
Ladestrom	IC
Ladezeit*	t
Gerät der Schutzklasse II	⧈
Wechselstrom	∼

*Abhängig von der Restkapazität sowie der Temperatur des Akkupacks können die realen Ladezeiten von den Angaben abweichen. Empfohlene Umgebungstemperatur beim Laden: **0°C bis 40°C**. Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten.

Safety instructions, liability and initial operation of the battery charger — EN

1.Specified Conditions of Use
This charger is only suitable for charging CAS (Cordless Alliance System) battery packs. Any other application is considered improper use. The charger is only intended and approved for use by trained persons or skilled workers.

This device is not designed for use by children or persons with physical, sensory or mental disabilities, or with insufficient experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety, or have received instructions on how to use the device by this person. Keep this group of persons away from the battery charger or the work area!

The user bears sole responsibility for any damage caused by improper use. Generally accepted accident prevention regulations and the safety information must be observed.

Manufacturer and retailer **disclaim all product liability** if the battery charger is modified in any way from its original state or condition as delivered. This includes the requirement that the battery packs are only used in CAS-System machines and only charged with CAS-System chargers.

2.General Safety Information

⚠ WARNING – Read the operating instructions to reduce the risk of injury.
Carefully read all safety warnings and instructions before using the machine. Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety instructions and operating instructions for future reference.

- Before initial use, check that the rated mains voltage and mains frequency stated on the type plate match your power supply
- Devices like this charger which generate direct current can influence simple circuit breakers. Use a type F or better, with a release current of max. 30 mA
- Before initially using the charger, ensure that the air slots are free!
- Minimum distance to other objects is 5 cm!
- Danger - electrical voltage!
- Check plug and cable for damage before inserting.
- If damage is found, replacement must be made immediately by a technician
- Only for use in indoor rooms
- Protect the charger from moisture!
- Pull out the mains plug immediately, if the battery charger starts to smoke or flames emerge!
- Do not insert objects into the ventilation slots on the battery charger – there is a danger of electric shock and short circuits!
- Do not use faulty battery packs!
- Never attempt to charge batteries that are not rechargeable. Danger of explosion!
- In areas with high metal dust exposure do not charge any battery packs with AIR COOLED chargers.

3.Repair and maintenance
Repairs to the charger must only be carried out by a authorised repair services!

4.Disposal
Observe national regulations on environmentally compatible disposal and on the recycling of disused machines, packaging and accessories.
Only for EU countries: never dispose of power tools in your household waste! According to European Directive 2012/19/EU on Waste from Electric and Electronic Equipment and implementation in national law, used power tools must be collected separately and recycled in an environmentally-friendly manner.

5.Overview of battery charger
Self-test
- Plug in mains plug
- The warning display (1) and the operating indicator (2) light up one after the other for approx. 1 second and the installed fan runs for approx. 5 seconds

Note: To display the charge level on LiHD battery packs, first take the battery pack out of the charger and then press the button on the battery pack.

Charging battery pack
- Push the battery pack completely to the stop on the sliding seat (3). The operating indicator (1) flashes

Conservation charge
Once the charging process has finished, the battery charger automatically switches to conservation mode. The battery pack can remain in the battery charger and is therefore always ready for use.The operating display (1) lights up continuously.

Faults
Warning display (2) lights up continuously. Battery pack is not charged. Excessive/insufficient temperature. When the temperature of the battery pack is between 0°C and 50°C, the charging process begins automatically.

Warning display (2) flashes
- Battery pack is defective. Remove the battery pack immediately from the charger
- The battery pack was not pushed correctly onto the sliding seat (2)

Technical data battery charger ACS 55

See rating plate	
Loading time 4.0 Ah:	80 min*
Loading time 5.5 Ah:	110 min*
Voltage ranges of the battery packs	U
Battery pack capacity	C
charging current	IC
charging time*	t
Device of protection class II	⧈
AC Power	∼

*Depending on the residual capacity and the temperature of the battery pack, real charging times may deviate from the specifications. Recommended ambient temperature when charging: 0°C to 40°C. Changes due to technological progress reserved.

Consignes de sécurité, responsabilité et mise en service du chargeur — FR

1. Utilisation conforme
Le chargeur est uniquement destiné à charger les blocs-batterie CAS (Cordless Alliance System). Toute autre application est considérée comme non conforme. Seules les personnes formées ou qualifiées peuvent utiliser le chargeur.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, inexpérimentées ou manquant de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qui leur a fourni des instructions sur l'appareil. Tenez ces personnes éloignées du chargeur ou de la zone de travail !

L'utilisateur est seul responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme. Les consignes de prévention des accidents généralement reconnues et les consignes de sécurité doivent être respectées.

Le fabricant et le revendeur **déclinent toute responsabilité et refuseront tout recours à la garantie**, si l'état initial ou l'état à la livraison du chargeur a été modifié d'une quelconque manière. Cela implique également que seuls des blocs-batterie d'origine, du système CAS, peuvent être utilisés.

2. Consignes de sécurité générales

⚠ AVERTISSEMENT – Lisez le mode d'emploi pour réduire le risque de blessures.
Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et les instructions avant d'utiliser le chargeur. Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les notices d'utilisation afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

- Vérifiez que la tension et la fréquence du réseau indiquées sur la plaque signalétique correspondent à celles de votre réseau électrique avant la mise en service.
- Les appareils qui génèrent du courant continu, comme celui-ci, peuvent influencer les disjoncteurs différentiels simples. Utilisez un disjoncteur de type F ou supérieur avec un courant de déclenchement maximal de 30 mA.
- Avant la mise en service du chargeur, vérifiez que les fentes d'aération sont dégagées !
- La distance minimale par rapport aux autres objets doit être de 5 cm !
- Attention, tension électrique dangereuse !
- Vérifiez que la fiche et le câble du chargeur ne sont pas endommagés avant de le brancher.
- S'ils le sont, demandez immédiatement à un spécialiste de les vérifier.
- Utilisation en intérieur uniquement.
- Protégez votre chargeur de l'eau et de l'humidité !
- Débranchez immédiatement la fiche secteur si de la fumée se dégage du chargeur ou s'il prend feu !
- N'insérez aucun objet dans les fentes d'aération du chargeur. Risque de décharge électrique ou de court-circuit !
- N'utilisez pas de blocs-batterie défectueux !
- N'essayez jamais de recharger des piles non rechargeables. Risque d'explosion !
- Ne chargez pas les blocs-batterie avec des chargeurs AIR COOLED dans les endroits où il existe une forte concentration de poussières métalliques.

3.Réparation et maintenance
Seuls les centres de réparation agréés sont autorisés à réparer le chargeur !

4.Élimination
Respectez les réglementations nationales relatives à l'élimination respectueuse de l'environnement et au recyclage des machines et accessoires usagés ainsi que des emballages.
Uniquement pour les pays de l'UE : ne jetez pas les outils et les appareils électriques avec les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa transposition dans la législation nationale, les outils et appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés dans le respect de l'environnement.

5.Vue d'ensemble du chargeur
Autotest
- Brancher la fiche secteur
- Le témoin de fonctionnement (1) et le témoin d'alerte (2) s'allument l'un après l'autre pendant environ 1 seconde, le ventilateur intégré fonctionne pendant environ 5 secondes.

Remarque : Pour afficher l'état de charge d'un bloc-batterie LiHD, retirez- le d'abord du chargeur, puis appuyez sur la touche qui s'y trouve.

Charger un bloc-batterie
- Faites glisser le bloc-batterie sur le support coulissant (3) jusqu'à la butée. Le témoin de fonctionnement (1) clignote

Charge d'entretien
Lorsque la charge est terminée, le chargeur passe automatiquement en charge d'entretien. Le bloc-batterie peut rester dans le chargeur, il est donc toujours prêt à l'emploi. Le témoin de fonctionnement (1) est allumé en permanence.

Panne
Le témoin d'alerte (2) est allumé en permanence. Le bloc-batterie ne se charge pas : la température est trop élevée/trop basse. Lorsque la température de la batterie est supérieure à 50 °C, la technologie AIR COOLED assure un refroidissement rapide. Si la température du bloc-batterie est comprise entre 0 °C et 50 °C, la charge commence automatiquement.

Le témoin d'alerte (2) clignote.
- Bloc-batterie défectueux. Retirez immédiatement le bloc-batterie du chargeur
- Le bloc-batterie n'a pas été correctement inséré sur le support coulissant (3)

Caractéristiques techniques du chargeur de batteries ACS 55

Voir plaque signalétique	
Temps de charge pour les batteries de 4 Ah : 80 min.*	
Temps de charge pour les batteries de 5,5 Ah : 110 min.*	
Plages de tension de blocs-batteries	U
Capacité du bloc-batterie	C
Courant de charge	IC
Temps de charge*	t
Équipement de la classe de protection II	⧈
Courant alternatif	∼

*Les temps de charge réels peuvent différer de ceux indiqués en fonction de la capacité restante et de la température du bloc-batterie. Température ambiante recommandée pour la charge : **0 ° C à 40° C**. Nous nous réservons le droit d'apporter des améliorations techniques.

Istruzioni di sicurezza, responsabilità e messa in funzione del caricabatterie — IT

1. Utilizzo conforme alle prescrizioni
Il caricabatterie è destinato esclusivamente alla carica dei gruppi batterie del CAS (Cordless Alliance System). Qualsiasi utilizzo diverso è da considerarsi non conforme alle direttive. Il caricabatterie è destinato e approvato esclusivamente per l'utilizzo da parte di personale addestrato o specializzato.

Il presente dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, ovvero da parte di bambini o persone prive di esperienza e/o conoscenze, se non sotto la supervisione o previo addestramento sull'uso del dispositivo da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. Tenere queste persone lontano dal caricabatterie o dall'area di lavoro!

La responsabilità per i danni causati da un uso improprio spetta esclusivamente all'utilizzatore. Rispettare le norme antinfortunistiche generalmente riconosciute e le norme di sicurezza.

Il produttore e il venditore **non si assumono alcuna responsabilità per il prodotto e non offrono alcuna garanzia** qualora lo stato originale o di consegna del caricabatterie venga alterato in qualsiasi modo. Ne consegue che devono essere utilizzati solo i gruppi batterie originali del sistema CAS.

2.Norme di sicurezza generali

⚠ AVVERTENZA - Per ridurre il rischio di lesioni, leggere le istruzioni d'uso.
AVVERTENZA - Leggere attentamente e interamente tutte le norme di sicurezza e le istruzioni d'uso prima di utilizzare il caricabatterie. L'inosservanza delle norme di sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le norme di sicurezza e le istruzioni d'uso per riferimento futuro.

- Prima della messa in funzione, verificare se la tensione e la frequenza di rete indicate sulla targhetta coincidono con i dati della rete elettrica
- Dispositivi come questo che generano corrente continua possono interferire con semplici interruttori differenziali. Utilizzare il tipo F o superiore, con una corrente di intervento massima di 30 mA
- Prima di mettere in funzione il caricabatterie, accertarsi che le fessure di ventilazione siano libere!
- Distanza minima dagli altri oggetti min. 5 cm!
- Attenzione alla tensione elettrica pericolosa!
- Prima di inserire la spina, controllare che quest'ultima e il cavo del caricabatterie non siano danneggiati
- In caso di danni, far controllare immediatamente da un tecnico qualificato
- Solo per utilizzo in ambienti chiusi
- Proteggere il caricabatterie da sostanze liquide e dall'umidità!
- In caso si sviluppi fumo o un principio di incendio, scollegare immediatamente il caricabatterie dalla presa!
- Non inserire alcun oggetto nelle fessure di ventilazione del caricabatterie. Pericolo di scossa elettrica o cortocircuito!
- Non utilizzare gruppi batterie difettosi!
- Non tentare mai di caricare batterie non ricaricabili. Pericolo di esplosione!
- Non caricare i gruppi batterie con caricatori AIR COOLED in aree caratterizzate da un'elevata presenza di polvere metallica.

3.Riparazione e manutenzione
Le riparazioni del caricabatterie devono essere eseguite esclusivamente da centri di riparazione autorizzati!

4.Smaltimento
Attenersi alle normative nazionali per lo smaltimento e il riciclaggio ecologico di macchine, imballaggi e accessori dismessi.
Solo per i Paesi UE: Non gettare gli elettroutensili e i dispositivi nei rifiuti domestici! Secondo la direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione nella legislazione nazionale, gli elettroutensili e i dispositivi usati devono essere raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente.

5.Panoramica del caricabatterie
Test autodiagnostico
- Inserire la spina
- La spia di funzionamento (1) e la spia di avvertimento (2) si accendono in sequenza per circa 1 secondo, la ventola integrata funziona per circa 5 secondi

Nota: per visualizzare lo stato di carica dei gruppi batterie LiHD, estrarre prima il gruppo batterie dal caricabatterie e poi premere il tasto sulla batteria stessa.

Caricare il gruppo batterie
- Inserire completamente il gruppo batterie sulla sede scorrevole (3) fino all'arresto. La spia di funzionamento (1) lampeggia

Carica di mantenimento
Quando la carica è completa, il caricabatterie passa automaticamente alla carica di mantenimento. Il gruppo batterie può rimanere nel caricabatterie ed è quindi sempre pronto all'uso. La spia di funzionamento (1) rimane accesa.

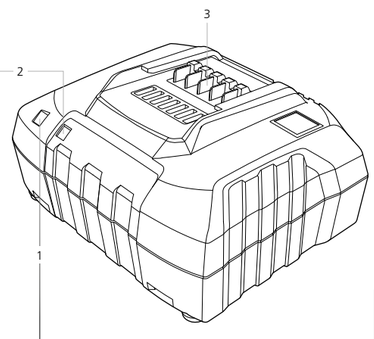
Guasto
La spia di avvertimento (2) rimane accesa. Il gruppo batterie non si carica: la temperatura è troppo alta/bassa. Quando la temperatura della batteria supera i 50 °C, la tecnologia AIR COOLED assicura un rapido raffreddamento. Se la temperatura del gruppo batterie è compresa tra 0 °C e 50 °C, il processo di carica si avvia automaticamente.

La spia di avvertimento (2) lampeggia
- Gruppo batterie difettoso. Rimuovere immediatamente il gruppo batterie dal caricabatterie
- Il gruppo batterie non è stato inserito correttamente sulla sede scorrevole (3)

Dati tecnici del caricabatterie ACS 55

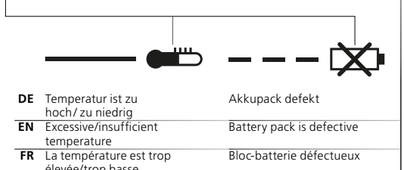
Vedere la targhetta identificativa	
Tempo di carica a 4,0 Ah:	80 min*
Tempo di carica a 5,5 Ah:	110 min*
Intervalli di tensione dei gruppi batterie	U
Capacità del gruppo batterie	C
Corrente di carica	IC
Tempo di carica*	t
Dispositivo di classe di protezione II	⧈
Corrente alternata	∼

* I tempi di carica effettivi possono variare a seconda della capacità residua e della temperatura del gruppo batterie. Temperatura ambiente consigliata durante la carica: **da 0 °C a 40 °C**. Con riserva di modifiche ai fini del progresso tecnico.



100 %

DE	Akkupack laden	Erhaltungsladung
EN	Charging battery pack	Conservation charge
FR	Charger un bloc-batterie	Charge d'entretien
IT	Caricare il gruppo batterie	Carica di mantenimento
NL	Accupack opladen	Druppellading
ES	Carga del conjunto de baterías	Carga de mantenimiento
HU	Az akkumulátortelep töltése	Fenntartó töltés
PT	Carregar o bloco de bateria	Carga de reserva
RS	Punjenje baterijskog pakovanja	Održavanje punjenja
SE	Laddning av batteripaket	Underhållsladdning
PL	Ładowanie akumulatora	Ładowanie podtrzymujące
SL	Polnjenje akumulatorskega paketa	Vzdrževalno polnjenje
SK	Nabíjanie batérie	Udržiavacie nabíjanie
FI	Akuston lataaminen	Ylläpitolataus
RU	Зарядка аккумулятора	Подзарядка
NO	Lade batteripakken	Vedlikeholdslading
RO	Зареждане на акумулатор	Зареждане съхранение
CZ	Nabíjení akumulátorového bloku	Udržovací nabíjení
BG	Încărcarea acumulatorului	Încărcare de menținere
TR	Akü Paketini Şarj Etme	Koruma Şarjı
HE	תוללוסה זראמ תניעט	ץוטפס תניעט



DE	Temperatur ist zu hoch/ zu niedrig	Akkupack defekt
EN	Excessive/insufficient temperature	Battery pack is defective
FR	La température est trop élevée/trop basse	Bloc-batterie défectueux
IT	La temperatura è troppo alta/bassa	Gruppo batterie difettoso
NL	Temperatuur is te hoog/te laag	Het accupack is defect
ES	La temperatura es demasiado alta o baja	Conjunto de baterías defectuoso
HU	A hőmérséklet túl magas/ alacsony	Az akkumulátortelep meghibásodott
PT	A temperatura é demasiado alta/baixa	Bloco de bateria com defeito
RS	Temperatura je previsoka/preniska	Baterijsko pakovanje neispravno
SE	Temperaturen är för hög/låg	Batteripaketet är defekt
PL	Temperatura jest za wysoka/ za niska	Uszkodzony akumulator
SL	Temperatura je previsoka/ prenizka	Akumulatorski paket ima okvaro
SK	Teplota je príliš vysoká/príliš nízka	Poškodená batéria
FI	Lämpötila on liian korkea/ matala	Akusto on viallinen
RU	Температура слишком высокая/слишком низкая	Дефект аккумулятора
NO	Temperaturen er for høy/lav	Batteripakken er defekt
RO	Температурата е твърде висока/прекалено ниска	Батерията е дефектна
CZ	Teplota je příliš vysoká / příliš nízká	Akumulátorový blok je vadný
BG	Temperatura este prea mare/prea mică	Acumulator defect
TR	Sıcaklık çok yüksek/çok düşük	Akü paketi arızalı
HE	ידמ המומ/ידמ הוובג הרוטרפמטה	סוגפ תוללוסה זראמ

Akku-Ladegeraet 03/24 Art.No. 98818205

Lamello AG
Verbindungstechnik

Hauptstrasse 149 Tel. +41 61 935 36 36 info@lamello.com
CH-4416 Bubendorf Fax +41 61 935 36 06 www.lamello.com

Veiligheidsinstructies, aansprakelijkheid en ingebruikneming van de lader — NL

1. Beoogd gebruik
De lader is uitsluitend bestemd voor het opladen van CAS-accupacks (Cordless Alliance System). Elke ander gebruik wordt als niet beoogd beschouwd. De lader is uitsluitend bestemd en goedgekeurd voor gebruik door geïnstrueerde personen of vaklieden.

Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen met een verminderd lichamelijk, zintuiglijk of geestelijk vermogen, of door kinderen, of door personen met gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Houd deze groep mensen uit de buurt van de lader en het werkgebied!

Uitsluitend de gebruiker is aansprakelijk voor schade die is veroorzaakt door niet-beoogd gebruik. De algemeen erkende voorschriften ter voorkoming van ongevallen en de veiligheidsinstructies moeten in acht worden genomen.

De fabrikant en de verkoper **wijzen elke productaansprakelijkheid en garantie af** wanneer de leveringstoestand c.q. de oorspronkelijke toestand van de lader op enigerlei wijze wordt gewijzigd. Dit houdt ook in dat er uitsluitend originele accupacks van het CAS-systeem mogen worden gebruikt.

2.Algemene veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING – Lees de gebruiksaanwijzing om het risico op letsel te verminderen.
WAARSCHUWING Lees alle veiligheidsinstructies en informatie zorgvuldig en volledig door voordat u de lader gebruikt. Het niet in acht nemen van de veiligheidsinstructies en de informatie kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en gebruiksaanwijzingen voor toekomstig gebruik.

- Controleer voorafgaand aan de ingebruikname of de op het typeplaatje aangegeven netspanning en netfrequentie overeenkomen met de gegevens van uw elektriciteitsnet
- Apparaten zoals dit apparaat, die gelijkstroom genereren, kunnen eenvoudige aardlekschakelaars beïnvloeden. Gebruik type F of beter, met een uitschakelstroom van max. 30 mA
- Controleer voordat u de lader in gebruik neemt of de ventilatiesleuven vrij zijn!
- Minimale afstand tot andere voorwerpen min. 5 cm!
- Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning!
- Controleer de stekker en de kabel van de lader op beschadigingen voordat u de stekker in het stopcontact steekt
- Laat deze in geval van beschadiging onmiddellijk door een vakman inspecteren
- Alleen voor gebruik binnenshuis
- Bescherm uw lader tegen vocht en water!
- Trek in geval van rookontwikkeling of brand in de lader onmiddellijk de stekker uit het stopcontact!
- Steek geen voorwerpen in de ventilatiesleuven van de lader. Gevaar voor elektrische schokken of kortsluiting!
- Gebruik geen defecte accupacks!
- Probeer niet-oplaadbare batterijen nooit op te laden. Ontploffingsgevaar!
- Laad accupacks niet op met AIR COOLED laders in omgevingen met een hoge blootstelling aan metaalstof

3.Reparatie en onderhoud
Reparaties aan de lader mogen alleen worden uitgevoerd door erkende reparatiecentra!

4.Verwijdering
Volg de nationale voorschriften voor de milieuvriendelijke verwijdering en voor de recycling van afgedankte machines, verpakkingen en toebehoren op.
Alleen voor EU-landen: gooi elektrisch gereedschap en elektrische apparatuur niet bij het huisvuil! Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting ervan in nationaal recht, moet gebruikt elektrisch gereedschap en gebruikte elektrische apparatuur gescheiden worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier worden gerecycled.

5.Overzicht van de lader
Zelftest
- Steek de netstekker in het stopcontact
- De bedrijfsindicator (1) en de waarschuwingsindicator (2) branden achtereenvolgens ca. 1 seconde, de ingebouwde ventilator draait ca. 5 seconden

Opmerking: Om de laadstatus van LiHD-accupacks weer te geven, haalt u eerst het accupack uit de lader en drukt u vervolgens op de knop op het accupack.

Accupack opladen
- Schuif het accupack volledig tot aan de aanslag op de schuifbevestiging (3). De bedrijfsindicator (1) knippert

Druppellading
Als het opladen klaar is, schakelt de lader automatisch over op druppellading. Het accupack kan in de lader blijven zitten en is dus altijd klaar voor gebruik. De bedrijfsindicator (1) brandt continu.

Storing
De waarschuwingsindicator (2) brandt continu. Het accupack wordt niet opgeladen: Temperatuur is te hoog/te laag. Wanneer de temperatuur van de accu hoger is dan 50 °C, zorgt de AIR COOLED-technologie ervoor dat de accu snel afkoelt. Als de temperatuur van het accupack tussen 0 °C en 50 °C ligt, begint het oplaadprocess automatisch.

Waarschuwingsindicator (2) knippert
- Het accupack is defect. Haal het accupack onmiddellijk uit de lader
- Het accupack is niet goed op de schuifbevestiging (3) geschoven

Technische gegevens van de acculader ACS 55

Zie typeplaatje	
Oplaadduur 4,0 Ah:	80 min*
Oplaadduur 5,5 Ah:	110 min*
Spanningsbereiken van de accupacks	U
Capaciteit accupack	C
Laadstroom	IC
Oplaadtijd*	t
Apparaat uit veiligheidsklasse II	⧈
Wisselstroom	∼

* Afhankelijk van de resterende capaciteit en de temperatuur van het accupack, kunnen de werkelijke oplaadtijden afwijken van de specificaties. Aanbevolen omgevingstemperatuur tijdens het opladen: **0 °C tot 40 °C**. Wijzigingen voorbehouden met het oog op de technische vooruitgang.

Indicaciones de seguridad, responsabilidad y puesta en funcionamiento del cargador — ES

1. Uso conforme a lo previsto
El cargador está diseñado para cargar exclusivamente conjuntos de baterías CAS (Cordless Alliance System). Cualquier aplicación que se encuentre fuera de este ámbito se considera contraria al uso previsto. El cargador está diseñado y autorizado exclusivamente para su uso por parte de personal cualificado o personal especializado.

Este aparato no debe ser utilizado por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, ni por niños, o personas con poca experiencia o conocimientos, a no ser que los vigile una persona responsable de su seguridad o que esta persona les indique cómo se debe utilizar el aparato. Mantenga a estas personas alejadas del cargador o de la zona de trabajo.

El usuario es el único responsable de los daños causados por un uso no previsto. Deben observarse las normas de prevención de accidentes y las indicaciones de seguridad reconocidas en general.

Los fabricantes y vendedores **rechazan cualquier responsabilidad y garantía del producto**, si el estado de entrega o estado original del cargador se ha alterado de algún modo. Esto también implica que solo se pueden utilizar conjuntos de baterías originales del sistema CAS.

2.Indicaciones generales de seguridad

⚠ ADVERTENCIA: para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.
Lea con atención todas las instrucciones e indicaciones de seguridad antes de utilizar el cargador. No respetar las indicaciones de seguridad y las instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones de uso para futuras consultas.

- Antes de la puesta en funcionamiento, comprobar que la tensión de red y la frecuencia de red indicadas en la placa de características correspondan con los datos de la red de alimentación.
- Los dispositivos como este, que generan corriente continua, pueden interferir con los interruptores de protección de corriente residual simples. Utilice el tipo F o superior, con una corriente de disparo de máx. 30 mA.
- Antes de la puesta en funcionamiento del cargador, asegúrese de que las ranuras de ventilación estén libres de obstáculos.
- Distancia mínima respecto a otros objetos mín. 5 cm.
- Advertencia de tensión eléctrica peligrosa.
- Antes de enchufar el cargador, comprobar que el conector y el cable no presenten daños.
- En caso de daños, acudir inmediatamente a un especialista para que lo revise.
- Solo para uso en interiores.
- Proteja su cargador de la humedad.
- En caso de que salga humo o haya fuego en el cargador, desenchufe inmediatamente el conector de red.
- No introduzca ningún objeto en las ranuras de ventilación del cargador. Riesgo de descarga eléctrica o cortocircuito.
- No utilice conjuntos de baterías defectuosos.
- No intente en ningún caso cargar pilas no recargables. ¡Peligro de explosión!
- No cargar conjuntos de baterías con cargadores AIR COOLED en áreas con mucho polvo metálico.

3.Reparación y mantenimiento
Las reparaciones del cargador solo deben realizarlas centros de reparación autorizados.

4.Eliminación
Siga las normativas nacionales para la eliminación respetuosa con el medioambiente y para el reciclaje de máquinas, embalajes y accesorios inservibles.
Solo para países de la UE: No tire las herramientas eléctricas y los aparatos junto con la basura doméstica. De acuerdo con la Directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición a la legislación nacional, las herramientas eléctricas y los aparatos usados deben recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medioambiente.

5.Resumen del cargador / Autoprueba
- Conectar la alimentación.
- El indicador de funcionamiento (1) y el indicador de advertencia (2) se iluminan sucesivamente durante aprox. 1 segundo; el ventilador integrado funciona durante aprox. 5 segundos.

Nota: Para visualizar el estado de carga de los conjuntos de baterías LiHD, retirar primero el conjunto de baterías del cargador y pulsar luego el botón del conjunto de baterías.

Carga del conjunto de baterías
- Empujar el conjunto de baterías completamente hasta el tope en el alojamiento deslizante (3). El indicador de funcionamiento (1) parpadea.

Carga de mantenimiento
Una vez finalizada la carga, el cargador cambia automáticamente a la carga de mantenimiento. El conjunto de baterías puede permanecer en el cargador, de modo que esté siempre listo para su uso. El indicador de funcionamiento (1) se ilumina de forma permanente.

Avería
El indicador de advertencia (2) se ilumina de forma permanente. El conjunto de baterías no se está cargando: La temperatura es demasiado alta o baja. A temperaturas de la batería superiores a 50 °C, la tecnología AIR COOLED garantiza un enfriamiento rápido. Si la temperatura del conjunto de baterías está entre 0 °C y 50 °C, el proceso de carga se inicia automáticamente.
El indicador de advertencia (2) parpadea.
- Conjunto de baterías defectuoso. Retirar inmediatamente el conjunto de baterías del cargador.
- El conjunto de baterías no se ha colocado correctamente en el alojamiento deslizante (3).

Datos técnicos del cargador de baterías ACS 55

Véase la placa indicadora de potencia	

Säkerhetsanvisningar, ansvar och driftsättning av laddaren — SE

1. Avsedd användning
Laddaren är endast avsedd för laddning av CAS-batteripaket (Cordless Alliance System). All annan användning betraktas som icke avsedd användning. Laddaren är endast avsedd och godkänd för användning av utbildade personer eller specialister.

Denna produkt är inte avsedd att användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, av barn eller av personer som saknar erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller har fått instruktioner om hur produkten ska användas av en person som ansvarar för deras säkerhet. Håll dessa personer borta från laddaren resp. från arbetsområdet!

Användaren är ensam ansvarig för skador som uppstår till följd av felaktig användning. Allmänt vedertagna olycksförebyggande föreskrifter och säkerhetsanvisningarna måste beaktas.

Tillverkaren och säljaren **frånsäger sig allt produktansvar och alla garantier** om laddarens leverans- resp. originalskick modifieras på något sätt. Detta innebär också att endast originalbatteripaket i CAS-systemet får användas.

2.Allmänna säkerhetsanvisningar

⚠ VARNING – Läs igenom bruksanvisningen för att minska risken för skador.
VARNING Läs alla säkerhetsanvisningar och alla instruktioner noga innan du använder laddaren. Om säkerhetsanvisningar och instruktioner inte beaktas kan det leda till elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och bruksanvisningar för framtida bruk.

- Innan du tar produkten i drift ska du kontrollera att den nätspänning och frekvens som anges på typskylten överensstämmer med specifikationerna för elnätet.
- Enheter som denna som genererar likström kan påverka vanliga jordfelsbrytare. Använd typ F eller bättre med en utlösningsström på max. 30 mA.
- Se till att ventilationsöppningarna är fria innan laddaren tas i drift!
- Minsta avstånd till andra föremål är 5 cm!
- Varning för farlig elektrisk spänning!
- Kontrollera att laddarens kontakt och kabel inte är skadade innan de ansluts.
- Låt fackman omedelbart kontrollera eventuella skador.
- Endast för inomhusbruk
- Skydda laddaren mot väta och fukt!
- Dra genast ut nätkontakten vid rökutveckling eller brand!
- Stick inte in några föremål i laddarens ventilationsöppningar. Risk för elektrisk stöt eller kortslutning!
- Använd inte ett defekta batteripaket!
- Försök aldrig att ladda ej uppladdningsbara batterier. Explosionsrisk!
- Ladda inte batterier med AIR COOLED-laddare i områden med hög metalldammbelastning.

3.Reparation och underhåll
Reparationer på laddaren får endast utföras av auktoriserade reparationsställen!

4.Kassering
Följ nationella bestämmelser för miljövänlig kassering och återvinning av uttjänta maskiner, förpackningar och tillbehör.
Endast för EU-länder: Släng inte elutrustning i hushållssoporna! Enligt EU-direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE) och enligt nationell lagstiftning måste förbrukade elektriska verktyg och apparater samlas in separat och återvinnas på ett miljövänligt sätt.

5.Översikt över laddaren
Självtest
- Stick in nätkontakten
- Driftsindikeringen (1) och varningsindikeringen (2) tänds i tur och ordning i ca 1 sekund, den inbyggda fläkten går i ca 5 sek.

Observera: För att se laddningsstatus för LiHD-batterier ska du först ta ut batteripaketet ur laddaren och sedan trycka på knappen på batteripaketet.

Laddning av batteripaket
- Skjut batteripaketet så långt det går i skjutfästet (3). Driftsindikeringen (1) blinkar

Underhållsladdning
När laddningen är klar går laddaren automatiskt över till underhållsladdning. Batteripaketet kan sitta kvar i laddaren och är därmed alltid klart för användning. Kontrollampan (1) lyser med fast sken.

Störning
Varningsindikeringen (2) lyser med fast sken. Batteriet laddas inte: Temperaturen är för hög/låg. Vid temperaturer på batteriet över 50 °C ger AIR COOLED-tekniken snabb nedkylning. Om batteripaketets temperatur ligger mellan 0 °C–50 °C börjar laddningen automatiskt.

Varningsindikeringen (2) blinkar
- Batteripaketet är defekt. Ta genast ut batteripaketet ur laddaren
- Batteripaketet har inte skjutits in ordentligt i skjutfästet (3)

Tekniska data för batteriladdare ACS 55

Se typskylten	
Laddningstid 4,0 Ah:	80 min*
Laddningstid 5,5 Ah:	110 min*
Batteripaketets spänningsområden	U
Batterikapacitet	C
Laddström	IC
Laddningstid*	t
Utrustning av skyddsklass II	⧈
Växelström	~

*Beroende på återstående kapacitet och batteriets temperatur kan de faktiska laddningstiderna avvika från de angivna uppgifterna. Rekommenderad omgivningstemperatur vid laddning: **0°C–40°C**. Vi förbehåller oss rätten att genomföra tekniska ändringar.

Zasady bezpieczeństwa, odpowiedzialność cywilna i uruchomienie ładowarki — PL

1. Przeznaczenie
Ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do ładowania akumulatorów CAS (Cordless Alliance System). Każde inne zastosowanie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Ładowarka może być używana wyłącznie przez osoby przeszkolone oraz wykwalifikowany personel.

Urządzenie nie jest przeznaczone dla osób o ograniczonych możliwościach fizycznych lub umysłowych, o ograniczonej percepcji lub też o braku doświadczenia lub wiedzy, chyba że pozostają one pod nadzorem lub zostały odpowiednio poinstruowane na temat korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Osoby te należy trzymać z dala od ładowarki oraz od obszaru roboczego!

Za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem wyłączną odpowiedzialność ponosi użytkownik. Należy przestrzegać ogólnie obowiązujących przepisów bhp i wskazówek bezpieczeństwa.

Producent i sprzedawca **odmawiają przyjęcia jakiejkolwiek odpowiedzialności za produkt oraz roszczeń z tytułu gwarancji**, jeśli stan akumulatora w chwili dostawy lub stan oryginalny ulegną zmianie w jakikolwiek sposób. Oznacza to również, że można używać tylko oryginalnych akumulatorów z systemu CAS.

2.Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE — Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, należy przeczytać instrukcję obsługi.
OSTRZEŻENIE — Przed przystąpieniem do użytkowania akumulatora należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie zaleceń i instrukcji dotyczących bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

- Przed uruchomieniem należy sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej podane na tabliczce znamionowej są zgodne z danymi sieci zasilającej.
- Urządzenia generujące prąd stały mogą wpływać na proste wyłączniki różnicowoprądowe. Stosować typ F lub lepszy, z prądem wyzwalającym wynoszącym maks. 30 mA.
- Przed uruchomieniem ładowarki upewnić się, że szczeliny wentylacyjne są odsłonięte!
- Minimalna odległość od innych przedmiotów musi wynosić min. 5 cm!
- Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym!
- Przed podłączeniem sprawdzić, czy wtyczka i kabel ładowarki nie są uszkodzone.
- W przypadku uszkodzenia natychmiast zlecić sprawdzenie specjaliście.
- Wyłącznie do użytku w pomieszczeniach
- Chronić ładowarkę przed wilgocią!
- W przypadku pojawienia się dymu lub ognia w ładowarce należy natychmiast odłączyć wtyczkę od gniazdka!
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do otworów wentylacyjnych ładowarki. Ryzyko porażenia prądem elektrycznym lub zwarcia!
- Nie używać uszkodzonych akumulatorów!
- Nigdy nie należy ładować jednorazowych baterii. Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Nie ładować akumulatorów za pomocą ładowarek AIR COOLED w obszarach o wysokim poziomie pyłu metalowego.

3.Naprawa i konserwacja
Naprawy ładowarki mogą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowane punkty serwisowe!

4.Utylizacja
Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących ekologicznej utylizacji i recyklingu zużytych maszyn, opakowań i akcesoriów.
Dotyczy tylko krajów UE: Nie wyrzucać elektronarzędzi ani sprzętu razem z odpadami domowymi! Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej wdrożeniem do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia i sprzęt należy zbierać oddzielnie i poddawać recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.

5.Przegląd ładowarki
Autotest
- Podłączyć wtyczkę sieciową.
- Wskaźnik pracy (1) i wskaźnik ostrzegawczy (2) zaświecą się kolejno na ok. 1 sekundę. Wbudowany wentylator pracuje przez ok. 5 sekund.

Wskazówka: Aby wyświetlić stan naładowania akumulatorów LiHD, należy najpierw wyjąć akumulator z ładowarki, a następnie nacisnąć przycisk na akumulatorze.

Ładowanie akumulatora
- Całkowicie i do oporu wsunąć akumulator na przesuwne siedzisko (3). Wskaźnik pracy (1) miga.

Ładowanie podtrzymujące
Po zakończeniu ładowania ładowarka automatycznie przełącza się na tryb ładowania podtrzymującego. Akumulator można pozostawić w ładowarce, dzięki czemu będzie zawsze gotowy do pracy. Wskaźnik pracy (1) świeci się przez cały czas.

Usterka
Wskaźnik ostrzegawczy (2) świeci się światłem stałym. Akumulator nie ładuje się: Temperatura jest za wysoka/za niska. Przy temperaturach powyżej 50°C technologia AIR COOLED zapewnia szybkie chłodzenie. Jeśli temperatura akumulatora wynosi od 0°C do 50°C, ładowanie rozpocznie się automatycznie.

Wskaźnik ostrzegawczy (2) miga.
- Uszkodzony akumulator. Natychmiast wyjąć akumulator z ładowarki.
- Akumulator nie został prawidłowo nasunięty na przesuwne siedzisko (3).

Dane techniczne ładowarki ACS 55

Patrz tabliczka znamionowa	
Czas ładowania 4,0 Ah:	80 min*
Czas ładowania 5,5 Ah:	110 min*
Zakresy napięć akumulatorów	U
Pojemność akumulatora	C
Prąd ładowania	IC
Czas ładowania*	t
Urządzenie klasy ochronności II	⧈
Prąd zmienny	~

*W zależności od pozostałej pojemności oraz temperatury akumulatora rzeczywiste czasy ładowania mogą się różnić od podanych. Zalecana temperatura otoczenia podczas ładowania: **od 0°C do 40°C**. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w miarę postępu technicznego.

Varnostni napotki, odgovornost in zagon polnilnika — SL

1. Predvidena uporaba
Polnilnik je namenjen izključno za polnjenje akumulatorskega paketa CAS (Cordless Alliance System). Kakršna koli drugačna uporaba velja ni namenska. Polnilnik je namenjen in odobren izključno samo usposobljenim osebam ali strokovnjakom.

Naprave se smejo uporabljati otroci in osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem, razen če jih pri tem nadzira odgovorna oseba za njihovo varnost ali jim je dala navodila o uporabi naprave. Tem osebam ne dovolite v bližino polnilnika oz. delovnega območja!

Za škodo, nastalo zaradi nenamenske uporabe, odgovarja uporabnik. Upoštevati je treba splošno priznane predpise za preprečevanje nesreč in varnostne napotke.

Proizvajalec in trgovec **zavračata vsakršno odgovornost in garancijo za izdelek**, če je bilo stanje polnilnika od dobave oz. izvirno stanje polnilnika na kakršen koli način spremenjeno. To vključuje tudi uporabo originalnih akumulatorskih paketov sistema CAS.

2.Splošni varnostni napotki

⚠ OPOZORILO - Za zmanjšanje tveganja za poškodbe, preberite navodila za uporabo.
OPOZORILO Pred uporabo polnilnika natančno in v celoti preberite vse varnostne napotke in navodila. Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko ima za posledico električni udar, požara in/ali hude poškodbe.

Vse varnostne napotke in navodila za uporabo hranite za prihodnjo uporabo.

- Pred zagonom preverite, ali se omrežna napetost in omrežna frekvenca, navedeni na tipski ploščici, ujemata s podatki vašega električnega omrežja.
- Naprave, kot je ta, ki proizvajajo enosmerni tok, lahko vplivajo na enostavna zaščitna stikala za okvarni tok. Uporabljajte tip F ali boljši s prožilnim tokom najv. 30 mA.
- Pred zagonom polnilnika se prepričajte, da so prezračevalne reže proste!
- Najmanjša razdalja do drugih predmetov je najm. 5 cm!
- Opozorilo pred nevarno električno napetostjo!
- Pred priklopom preverite, ali sta vtič in kabel polnilnika poškodovana
- V primeru poškodbe, naj poškodbo nemudoma preveri strokovnjak
- Samo za uporabo v notranjosti.
- Zaščitite polnilnik pred vlago in mokroto!
- V primeru nastajanja dima ali ognja na polnilniku, takoj izvlecite omrežni vtič!
- V prezračevalne reže polnilnik ne vstavljajte predmetov. Nevarnost električnega udara oz. kratkega stika!
- Ne uporabljajte pokvarjenih akumulatorskih paketov!
- Nikoli ne poskusite polniti baterij, ki niso predvidene za polnjenje. Obstaja nevarnost eksplozije!
- Na območjih z visoko obremenitvijo s kovinskim prahom akumulatorskih paketov ne polnite z zračno hlajenimi polnilniki AIR COOLED.

3.Popravilo in vzdrževanje
Popravila na polnilniku lahko opravljajo samo pooblaščeni serviserji!

4.Odstranjevanje
Za okolju prijazno odstranjevanje in recikliranje izrabljenega stroja, embalaže in dodatne opreme upoštevajte nacionalne predpise.
Samo za državo EU: Električnega orodja in naprav ne odvrzite med gospodinjske odpadke! V skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni elektronski in električni opremi in njen prenos v nacionalno zakonodajo je treba izrabljeno električno orodje in naprave zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način.

5.Pregled polnilnika
Samotest
- Priključite omrežni vtič.
- Prikaz delovanja (1) in opozorilni prikaz (2) zasvetita zaporedoma za približno 1 sekundo, vgrajen ventilator deluje pribl. 5 sekund

Napotek: Za prikaz stanja napolnjenosti LiHD akumulatorskih paketov najprej odstranite akumulatorski paket iz polnilnika in nato pritisnite tipko na akumulatorskem paketu.

Polnjenje akumulatorskega paketa
- Akumulatorski paket potisnite na drsni nastavek (3) povsem do prislona. Prikaz delovanja (1) utripa

Vzdrževalno polnjenje
Po koncu polnjenja se polnilnik samodejno preklopi na vzdrževalno polnjenje. Akumulatorski paket lahko ostane v polnilniku in je tako vedno pripravljen za uporabo. Prikaz delovanja (1) neprekinjeno sveti.

Motnja
Opozorilni prikaz (2) neprekinjeno sveti. Akumulatorski paket se ne polni: Temperatura je previsoka/prenizka. Pri temperaturah akumulatorjev, ki so višje od 50 °C, tehnologija AIR COOLED zagotavlja hitro ohlajevanje. Če je temperatura akumulatorskega paketa med 0 °C in 50 °C, se polnjenje začne samodejno.

Opozorilni prikaz (2) utripa.
- Akumulatorski paket ima okvaro. Akumulatorski paket takoj izvzemite iz polnilnika.
- Akumulatorski paket ni pravilno vstavljen v drsni sed (3).

Tehnični podatki polnilnika akumulatorjev ACS 55

Glejte tablico s podatki.	
Čas polnjenja 4,0 Ah:	80 min*
Čas polnjenja 5,5 Ah:	110 min*
Območja napetosti akumulatorskega paketa	U
Kapaciteta akumulatorskega paketa	C
Polnilni tok	IC
Čas polnjenja*	t
Naprava razreda zaščite II	⧈
Izmenični tok	~

*Glede na preostalo kapaciteto in temperaturo akumulatorskega paketa se lahko dejanski časi polnjenja razlikujejo od navedenih. Priporočena temperatura okolice med polnjenjem: **0 °C do 40 °C**. Pridržujemo si pravico do sprememb zaradi tehničnega napredka.

Bezpečnostné upozornenia, ručenie a uvedenie nabíjačky do prevádzky — SK

1. Používanie v súlade s určením
Nabíjačka je určená výlučne na nabíjanie batérií CAS (Cordless Alliance System). Akékoľvek iné použitie sa považuje za použitie v rozpore s určeným účelom. Nabíjačka je určená a schválená výlučne na používanie zaškolenými osobami alebo odborníkmi.

Toto zariadenie nie je určené na použitie osobami s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnostami alebo deťmi alebo osobami s nedostatkom skúseností a/alebo s nedostatočnými vedomosťami, okrem prípadov, keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo od nej dostali pokyny, ako sa má zariadenie správne používať. Túto skupinu osôb držte ďalej od nabíjačky alebo pracovného priestoru!

Za škody v dôsledku používania v rozpore s určeným účelom zodpovedá výlučne používateľ. Musia sa dodržiavať všeobecne uznávané bezpečnostné predpisy a bezpečnostné upozornenia.

Výrobca a predajca **odmietnu každé ručenie a záruku na produkt v prípade**, že je dodací, resp. originálny stav nabíjačky nejakým spôsobom zmenený. Patrí sem aj skutočnosť, že sa smú používať len originálne batérie systému CAS.

2.Všeobecné bezpečnostné upozornenia

⚠ VÝSTRAHA – Na zníženie rizika poranenia si prečítajte návod na obsluhu.
Pred použitím nabíjačky si pozorne a úplne prečítajte všetky bezpečnostné upozornenia a návody. Nedodržanie bezpečnostných upozornení a návodov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnym poraneniam.

Uschovajte všetky bezpečnostné upozornenia a návody na budúce použitie.

– Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či sieťové napätie a frekvencia uvedené na typovom štítku zodpovedajú údajom vašej elektrickej siete
– Zariadenie, ktoré vytvára jednosmerný prúd, môže mať vplyv na jednoduché prúdové chrániče. Použite typ F alebo lepšie, so spúšťacím prúdom max. 30 mA
– Pred uvedením nabíjačky do prevádzky zabezpečte, aby boli voľné vetracie otvory!
– Minimálna vzdialenosť od ostatných predmetov min. 5 cm!
– Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím!
– Pred zapojením skontrolujte, či nie sú poškodené konektor a kábel nabíjačky
– V prípade poškodenia ich nechajte okamžite skontrolovať odborníkom
– Len na použitie v interiéri
– Chráňte nabíjačku pred vlhkosťou a mokrom!
– V prípade dymu alebo ohňa v nabíjačke okamžite odpojte zástrčku!
– Do vetracích otvorov nabíjačky nevkladajte žiadne predmety. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom, resp. skratu!
– Nepoužívajte poškodené batérie!
– Nikdy sa nepokúšajte nabíjať nenabíjateľné batérie. Nebezpečenstvo výbuchu!
– Nenabíjajte batérie pomocou nabíjačiek AIR COOLED v oblastiach s vysokou expozíciou kovového prachu

3.Oprava a údržba
Opravy na nabíjačke smú vykonávať iba autorizované servisné miesta!

4.Likvidácia
Dodržte národné predpisy o ekologickej likvidácii a o recyklácii starých strojov, obalov a príslušenstva.
Len pre krajiny EÚ: Elektrické náradie a zariadenia nevyhadzujte do komunálneho odpadu! V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej implementáciou do národných predpisov musí byť použité elektrické náradie a zariadenia zbierané oddelene a odovzdané na ekologickú recykláciu.

5. Prehľad nabíjačky
Samotestovanie
– Zapojte sieťovú zástrčku
– Prevádzkový indikátor (1) a výstražný indikátor (2) sa rozsvietia za sebou na cca 1 sekundu, zabudovaný ventilátor je v prevádzke cca 5 sekúnd

Upozornenie: Na zobrazenie stavu nabitia batérií LiHD najskôr vyberte batériu z nabíjačky a potom stlačte tlačidlo na batérii.

Nabíjanie batérie
– Batériu úplne nasuňte až na doraz na miesto posuvu (3). Bliká indikátor prevádzky (1)

Udržiavacie nabíjanie
Po dokončení nabíjania sa nabíjačka automaticky prepne do udržiavacieho stavu. Batéria môže zostať v nabíjačke a je teda vždy pripravená na prevádzku. Prevádzkový indikátor (1) svieti trvalo.

Porucha
Výstražný indikátor (2) svieti trvalo. Batéria sa nenabíja: Teplota je príliš vysoká/príliš nízka. Pri teplote batérie vyššej ako 50 °C sa technológia AIR COOLED postará o rýchle ochladenie. Keď je teplota batérie medzi 0 a 50 °C, nabíjanie sa spustí automaticky.

Bliká výstražný indikátor (2)
– Poškodená batéria. Batériu okamžite vyberte z nabíjačky
– Batéria nebola správne nasunutá na miesto posuvu (3)

Technické údaje nabíjačky batérie ACS 55

Pozri výkonový štítok	
Čas nabíjania 4,0 Ah:	80 min*
Čas nabíjania 5,5 Ah:	110 min*
Rozsahy napätia batérií	U
Kapacita batérie	C
Nabíjací prúd	IC
Čas nabíjania*	t
Zariadenie triedy ochrany II	⧈
Striedavý prúd	~

*V závislosti od zostávajúcej kapacity a teploty batérie sa reálne časy nabíjania môžu líšiť od zadaných hodnôt. Odporúčaná teplota okolia počas nabíjania: **0 až 40 °C**. Zmeny vyhradené v zmysle technického pokroku.

Laturin turvallisuusohjeet, vastuu ja käyttöönotto — FI

1. Määräystenmukainen käyttö
Laturi on tarkoitettu ainoastaan CAS (Cordless Alliance System) -akuston lataamiseen. Kaikkea muuta käyttöä pidetään määräystenvastaisena. Laturi on tarkoitettu ja hyväksytty ainoastaan asianmukaisesti koulutettujen henkilöiden tai ammattilaisten käyttöön.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu lasten eikä fyysisesti, sensorisesti tai henkisesti rajoittuneiden tai kokemattomien henkilöiden käytöön, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo laitteen käyttöä tai ole antanut ohjeita siihen. Pidä nämä henkilöt kaukana laturista tai työalueelta!

Käyttäjä vastaa virheellisen käytön aiheuttamista vahingoista. Yleisesti hyväksyttyjä onnettomuuksien ehkäisyä koskevia määräyksiä ja turvallisuusohjeita on noudatettava.

Valmistaja ja myyjä **eivät ole vastuussa, eivätkä takuut ole voimassa**, jos laturin toimitus- eli alkuperäistilaan tehdään muutoksia. Tämä tarkoittaa myös sitä, että koneen yhteydessä on sallittua käyttää vain alkuperäisiä CAS-järjestelmän akkuja.

2.Yleiset turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS – Lue käyttöohje loukkaantumisriskin pienentämiseksi.
VAROITUS Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet huolellisesti ennen laturin käyttöä. Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

- Tarkista ennen laitteen käyttöönottoa, että tyyppikilvessä ilmoitettu verkkojännite ja taajuus vastaavat sähköverkon tietoja.
- Tämänkaltaiset laitteet, jotka tuottavat tasavirtaa, voivat vaikuttaa yksinkertaisiin vikavirtasuojakytkimiin. Käytä tyyppiä F tai parempaa, jonka laukaisuvirta on enintään 30 mA.
- Varmista, että tuuletusaukot ovat esteettömät, ennen kuin käytät laturia!
- Vähimmäisetäisyys muihin esineisiin 5 cm!
- Varoitus vaarallisesta sähköjännitteestä!
- Tarkista, etteivät laturin pistoke ja johto ole vaurioituneet, ennen kuin liität ne pistorasiaan.
- Joshavaitset vaurioita, tarkistuta ne välittömästi ammattilaisella.
- Vain sisäkäyttöön.
- Älä altista laturia märkyydelle tai kosteudelle.
- Jos havaitset laturissa savua tai tulta, irrota verkkopistoke välittömästi!
- Älä työnnä mitään esineitä laturin tuuletusaukkoihin. Sähköiskun tai oikosulun vaara!
- Älä käytä viallisia akkuja!
- Älä yritä ladata kertakäyttöisiä paristoja. Räjähdysvaara!
- Älä lataa akustoa ACAIR COOLED -latureilla alueilla, joilla on suuri määrä metallipölyä.

3.Korjaus ja huolto
Vain valtuutetut huoltopisteet saavat korjata laturin!

4.Hävittäminen
Noudata kansallisia määräyksiä ympäristöystävällisestä hävittämisestä ja käytettyjen koneiden, pakkausten ja lisävarusteiden kierrättämisestä.
Vain EU-maat: Sähkötyökaluja ja -laitteita ei saa hävittää talousjätteen mukana. Sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun direktiivin 2012/19/EU ja kansallisen lainsäädännön täytäntöönpanon mukaisesti käytetyt sähkötyökalut ja laitteet on kerättävä erikseen ja hävitettävä ympäristöystävällisellä tavalla.

5. Yleiskuva laturista
Itsetestaus
- Kytke pistoke pistorasiaan.
- Käytön merkkivalo (1) ja varoitusalo (2) syttyvät vuorotellen noin 1 sekunniksi, ja sisäänrakennettu tuuletin käy noin 5 sekuntia.

Ohje: Jos haluat nähdä LiHD-akuston lataustilan, ota ensin akusto laturista ja paina sen jälkeen akuston painiketta.

Akuston lataaminen
- Työnnä akusto kokonaan liukuosion (3) päälle niin pitkälle kuin se menee. Käytön merkkivalo (1) vilkkuu.

Ylläpitolataus
Kun lataus on päättynyt, laturi siirtyy automaattisesti ylläpitolatautukseen. Akusto voidaan jättää laturiin, joten se on aina käyttövalmis. Käytön merkkivalo (1) palaa jatkuvasti.

Vikatila
Varoitusvalo (2) palaa jatkuvasti. Akustoa ei ladata:
Lämpötila on liian korkea/matala. Kun akun lämpötila on yli 50 °C, AIR COOLED -tekniikka jäähdyttää sen nopeasti. Lataus alkaa automaattisesti, kun akuston lämpötila on 0–50 °C.

Varoitusvalo (2) vilkkuu
- Akusto on viallinen. Ota akusto välittömästi pois laturista.
- Akustoa ei ole asetettu oikein liukualustaan (3)

ACS 55 -akkulaturin tekniset tiedot

Katso arvokilpi	
Latausaika 4,0 Ah:	80 min*
Latausaika 5,5 Ah:	110 min*
Akuston jännitealueet	U
Akuston kapasiteetti	C
Latausvirta	IC
Latausaika*	t
Suojausluokan II laite	⧈
Vaihtovirta	~

*Akuston todellinen latausaika voi poiketa annetuista tiedoista riippuen jäljellä olevasta kapasiteetista ja akuston lämpötilasta. Suositeltu ympäristön lämpötila latauksen aikana: **0–40 °C**. Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Указания по технике безопасности, ответственность и ввод в эксплуатацию зарядного устройства — RU

1. Использование по назначению
Зарядное устройство предназначено исключительно для зарядки аккумуляторов CAS (Cordless Alliance System). Любое другое применение считается использованием не по назначению. Зарядное устройство предназначено и одобрено исключительно для использования проинструктированными лицами или квалифицированным персоналом.
Данное устройство не предназначено для использования лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, детьми, а также лицами, не имеющими опыта и/или знаний, если только они не работают под контролем или не прошли инструктаж по использованию устройства, который был проведен лицом, ответственным за их безопасность. Не подпускайте таких людей к зарядному устройству или рабочей зоне!
Ответственность за повреждения, вызванные использованием не по назначению, несет пользователь. Необходимо соблюдать общепринятые правила предотвращения несчастных случаев и инструкции по технике безопасности.

Изготовитель и продавец **не несут за изделие ответственности и аннулируют гарантию,** если состояние поставки или оригинальное состояние зарядного устройства было каким-либо образом изменено. Это также подразумевает, что разрешается использовать только оригинальные аккумуляторы системы CAS.

2.Общие указания по технике безопасности

⚠ ВНИМАНИЕ! Во избежание травм прочтите руководство по эксплуатации.
ВНИМАНИЕ! Перед использованием зарядного устройства внимательно и полностью прочтите всю информацию по технике безопасности и инструкции. Несоблюдение инструкций и указаний по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

Сохраняйте все инструкции по технике безопасности и руководства по эксплуатации для дальнейшего использования.

- Перед вводом в эксплуатацию проверьте, соответствуют ли напряжение сети и частота сети, указанные на заводской табличке, данным вашей электросети
- Подобные устройства, генерирующие постоянный ток, могут воздействовать на простые автоматические выключатели остаточного тока. Используйте тип F или лучше, с током срабатывания не более 30 мА.
- Перед вводом зарядного устройства в эксплуатацию убедитесь, что вентиляционные отверстия свободны!
- Минимальное расстояние до других предметов — мин. 5 см!
- Предупреждение об опасном электрическом напряжении!
- Перед подключением зарядного устройства к сети проверьте вилку и кабель на наличие повреждений
- Если имеются повреждения, немедленно обратитесь к специалисту для замены поврежденных частей
- Только для использования внутри помещений
- Защитите зарядное устройство от влаги и сырости!
- Немедленно отсоедините сетевую вилку, если в зарядном устройстве появился дым или огонь!
- Не вставляйте никакие предметы в вентиляционные отверстия зарядного устройства. Опасность поражения электрическим током или короткого замыкания!
- Не используйте неисправный аккумулятор!
- Никогда не пытайтесь заряжать неперезаряжаемые батареи. Опасность взрыва!
- Не заряжайте аккумуляторные батареи с помощью зарядных устройств, применяющих технологию AIR COOLED, в местах с высоким содержанием металлической пыли

3.Ремонт и техническое обслуживание
Ремонт зарядного устройства разрешается выполнять только в авторизованных ремонтных мастерских.

4.Утилизация
Соблюдайте национальные правила экологически безопасной утилизации и переработки отработанных машин, упаковки и аксессуаров.
Только для стран ЕС. Не выбрасывайте электроинструменты и устройства в бытовые отходы! Согласно Европейской директиве 2012/19/ЕU об отходах электрического и электронного оборудования и ее реализации в национальном законодательстве, использованные электроинструменты и устройства должны собираться отдельно и перерабатываться экологически безопасным способом.

5.Обзор зарядного устройства
Самодиагностика
- Вставьте сетевой штекер
- Индикатор работы (1) и индикатор предупреждения (2) загораются один за другим примерно на 1 секунду, встроенный вентилятор работает примерно 5 секунд

Подсказка. Чтобы отобразить состояние заряда LiHD-аккумуляторов, сначала извлеките аккумулятор из зарядного устройства, а затем нажмите кнопку на аккумуляторе.

Зарядка аккумулятора
- Полностью вставьте аккумуляторный блок в выдвижное гнездо (3) до упора. Индикатор работы (1) мигает

Подзарядка
По окончании зарядки зарядное устройство автоматически переключается в режим подзарядки. Аккумулятор может оставаться в зарядном устройстве и поэтому всегда готов к использованию. Индикатор работы (1) горит непрерывно.

Отказ
Предупредительная индикация (2) горит постоянно. Аккумулятор не заряжается: Температура слишком высокая/слишком низкая. При температуре аккумулятора выше 50 °C технология AIR COOLED обеспечивает быстрое охлаждение. Если температура аккумулятора находится в диапазоне от 0 °C до 50 °C, зарядка начинается автоматически.

Предупредительная индикация (2) мигает
- Дефект аккумулятора. Немедленно извлеките аккумулятор из зарядного устройства
- Аккумулятор был неправильно установлен в выдвижное гнездо (3)

Технические характеристики зарядного устройства ACS 55

См. заводскую табличку	
Время зарядки — 4,0 Ач:	80 мин*
Время зарядки — 5,5 Ач:	110 мин*
Диапазоны напряжения аккумуляторов	U
Емкость аккумулятора	C
Ток зарядки	IC
Время зарядки*	t
Устройство класса защиты II	⧈
переменный ток	~

*Реальное время зарядки может отличаться от указанного в зависимости от остаточной емкости и температуры аккумулятора. Рекомендуемая температура окружающей среды при зарядке: **от 0 °C до 40 °C.** Мы оставляем за собой право на внесение изменений в связи с техническим прогрессом.

Sikkerhetsmerknader, ansvar og idriftsettelse av laderen — NO

1 Tiltenkt bruksområde
Laderen er kun beregnet på lading av batteripakker fra CAS (Cordless Alliance System). All bruk som faller utenfor denne spesifiseringen, regnes som feil bruk. Laderen er kun beregnet på og godkjent for bruk av opplærte personer eller fagfolk.

Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller av barn eller med manglende erfaring og/eller manglende kunnskap, med mindre de er under tilsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet eller har blitt instruert av en slik person angående hvordan apparatet skal brukes. Hold slike personer borte fra laderen/arbeidsområdet!

Brukeren er alene ansvarlig for skader som skyldes feil bruk. Generelt anerkjente forskrifter for forebygging av ulykker samt sikkerhetsmerknader må følges.

Produsent og selger **fraskriver seg enhver form for produktansvar eller garanti** dersom leverings- eller originaltilstanden til laderen modifiseres på noen som helst måte. Det kan bare brukes originale CAS-batteripakker.

2 Generelle sikkerhetsmerknader

⚠ ADVARSEL – Les bruksanvisningen for å redusere risikoen for personskade.
ADVARSEL Les alle sikkerhetsmerknader og instruksjoner før du bruker laderen. Hvis du ikke følger sikkerhetsmerknadene og instruksjonene, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

Ta vare på alle sikkerhetsmerknader og bruksanvisninger for fremtidig bruk.

– Før bruk må du kontrollere at nettspenningen og frekvensen som er angitt på typeskiltet, stemmer overens med dataene for strømnettet.
– Utstyr som dette som genererer likestrøm, kan påvirke enkle jordfeilbrytere. Bruk type F eller bedre med en utløserstrøm på maks 30 mA
– Kontroller at ventilasjonsåpningene er frie før du bruker laderen!
– Minsteavstand til andre gjenstander 5 cm!
– Advarsel om farlig elektrisk spenning!
– Kontroller at støpslet og ledningen til laderen ikke er skadet før du kobler dem til strømmen.
– Ved skade må de umiddelbart skiftes ut av fagfolk
– Kun for innendørs bruk
– Beskytt laderen mot fukt!
– Trekk ut støpselet umiddelbart hvis det oppstår røyk eller brann i laderen!
– Ikke stikk gjenstander inn i ventilasjonsåpningene på laderen. Fare for elektrisk støt eller kortslutning!
– Ikke bruk defekte batteripakker!
– Prøv aldri å lade ikke-oppladbare batterier. Eksplosjonsfare!
– Ikke lad batterpakker med AIR COOLED-ladere på steder med mye metallstøv

3 Reparasjon og vedlikehold
Reparasjoner på laderen må utføres av autoriserte reparasjonssteder!

4 Kassering
Følg nasjonale forskrifter for miljøriktig kassering og resirkulering av utrangerte maskiner, utrangert emballasje og utrangert